



«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН)

ул. Миклухо-Маклая, д. 6, Москва, Россия, 117198
ОГРН 1027739189323; ОКПО 02066463; ИНН 7728073720

Телефон: +7495 434 53 00,
www.rudn.ru; rudn@rudn.ru

13 ноября 2024
№ 2028 - 15 / 2217

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор – проректор по
научной работе ФГАОУ ВО
«Российский университет дружбы
народов имени Патриса Лумумбы»,
доктор медицинских наук, профессор,
член-корреспондент РАН

А.А. Костин

2024 г.



ОТЗЫВ

ведущей организации – ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» – о диссертации Ши Цзеся «Обучение иностранных студентов-медиков русскому языку с применением технологии CLIL (уровень В2)» (ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет», 2024 г.), представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, профессиональное обучение)

Диссертационное исследование посвящено решению актуальной задачи теории и методики преподавания РКИ, связанной с использованием инновационных технологий в системе профессионально ориентированного обучения иностранных студентов русскому языку, поиском новых методов, приёмов, средств, позволяющих, с одной стороны, научить иностранцев

эффективно решать профессиональные задачи в процессе речевого взаимодействия с коллегами, пациентами с помощью русского языка, с другой стороны, помочь иностранным студентам-медикам активно использовать русский язык как средство общения в российском социуме. Поиск решения столь непростой задачи приводит автора исследования к внедрению в методологический аппарат РКИ и в педагогическую практику инновационной технологии CLIL, суть которой заключается в симультанном и взаимосвязанном обучении иностранцев русскому языку и основам профессии. Использование в образовательном процессе элементов технологии предметно-языкового интегрированного обучения позволяет создать условия для существенной оптимизации процесса формирования профессиональной и лингвопрофессиональной компетенций у данного контингента обучающихся.

Как видим, **актуальность** исследования не вызывает сомнений. Помимо аргументов, приведенных выше, считаем важным подчеркнуть, что значимость, научная и практическая своевременность, диссертационного исследования Ши Цзеся, а следовательно, и его востребованность среди методистов и педагогов-практиков обусловлены ещё и тем, что современный преподаватель РКИ должен постоянно обновлять и совершенствовать методический инструментарий, искать новые способы обучения профессиональному взаимодействию с использованием русского языка как инструмента коммуникации, «перерабатывать», «подстраивать» и адаптировать новые технологии, инструменты, средства к тем задачам, которые ему предстоит решать. Таким образом, актуальность диссертации определена современными требованиями к гибкости и адаптивности современной системы обучения иностранных студентов-медиков компетенциям, необходимым для профессиональной коммуникативной деятельности, которой отводится важная роль в образовательном пространстве медицинского вуза.

Научная новизна результатов проведённого Ши Цзеся исследования

заключается в глубоком анализе технологии предметно-языкового интегрированного обучения, в выявлении и обосновании лингводидактического потенциала данной технологии, отборе элементов технологии CLIL, которые повышают эффективность и результативность обучения русскому языку как языку медицинской профессии, в конструировании методически эффективной авторской модели обучения иностранных студентов-медиков русскому языку на основе принципов и ведущих идей предметно-языкового интегрированного обучения, ее адаптации к требованиям и содержанию II сертификационного уровня владения русским языком как иностранным, который является целевым для иностранных студентов нефилологических факультетов вузов РФ.

Теоретическая значимость исследования заключается в уточнении содержания понятий «предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL)», «профессиональная компетенция», «лингвопрофессиональная компетенция», «профессионально-коммуникативная компетенция в сфере медицины» в аспекте преподавания РКИ; в определении содержания обучения русскому языку иностранных студентов-медиков на основе принципов технологии CLIL и его интеграции в предметное содержание специальных дисциплин (на примере «Анатомии»); в обосновании принципов разработки учебных и тестовых материалов для обучения иностранных студентов-медиков русскому языку с применением технологии CLIL (уровень B2).

Следует подчеркнуть, что диссертационное исследование, безусловно, имеет **практическое значение**, во-первых, потому что разработана система упражнений, способствующих развитию у студентов медицинских вузов навыков и умений профессиональной коммуникации на русском языке в объеме, определенном требованиями II сертификационного уровня владения РКИ. Во-вторых, система упражнений, построенная с применением элементов технологии CLIL внедрена автором в педагогическую практику и демонстрирует свою эффективность в системе профессионально

ориентированного обучения иностранцев русскому языку. В-третьих, предложены методические рекомендации, разработанные на основе технологии CLIL в соответствии с программами дисциплин «Русский язык как иностранный» и «Анатомия» для иностранных студентов первого курса.

Таким образом, **значимость** для науки и педагогической практики результатов, полученных автором данного диссертационного исследования, определяется тем, что:

- выявлены и описаны условия интеграции содержания дисциплины «Русский язык как иностранный» и предметного содержания специальных дисциплин (на примере «Анатомии») в процессе профессиональной подготовки иностранных студентов-медиков в российских вузах;

- проведён отбор методического инструментария, способствующего формированию лингвопрофессиональной компетенции иностранных студентов-медиков;

- обоснованы принципы, позволяющие создавать инновационные учебные, в том числе тестовые материалы для обучения иностранных студентов-медиков русскому языку с применением технологии CLIL на уровне B2;

- разработана и апробирована в учебном процессе модель обучения иностранных студентов-медиков русскому языку на основе C2 CLIL (уровень B2), которая может быть использована преподавателями русского языка как иностранного, работающими с иностранными студентами-медиками, в связи с тем, что позволяет воспользоваться разработанным автором диссертационного исследования алгоритмом для отбора необходимого методического инструментария для каждого конкретного методического случая.

Исследовательская стратегия, избранная автором, бесспорна. Структура работы соответствует логике поставленных целей и задач и

включает Введение, две главы, Заключение, Список использованной литературы, Приложение.

В первой главе автор исследования анализирует теоретические основы предметно-языкового интегрированного обучения, модели, принципы, требования к содержанию, предъявляемые в технологии CLIL, делает обоснованные выводы о ее лингводидактическом потенциале. По справедливому заключению Ши Цзэся, так как технология CLIL учитывает дисциплинарное содержание профильных дисциплин, приемы CLIL повышают мотивацию студентов к изучению русского языка, то есть, создаются предпосылки для использования русского языка в профессиональной коммуникации. На основе анализа научной литературы диссертант делает вывод о необходимости, актуальности, теоретической и практической своевременности создания модели обучения иностранных студентов-медиков русскому языку с использованием инструментов технологии CLIL.

Во второй главе описаны основные этапы педагогического эксперимента, подтверждающего эффективность предлагаемой автором диссертационного исследования системы упражнений с элементами модели C2 CLIL. На этапе констатирующего эксперимента автором выявлены проблемы языковой и профессиональной подготовки иностранных студентов-медиков, обучающихся в российских вузах и овладевающих русским языком на уровне B2, сделан вывод о необходимости модернизации процесса обучения иностранных студентов-медиков.

На этапе обучающего эксперимента диссертантом представлены характеристики модели C2 CLIL, включённой в систему упражнений, которые использованы автором для обучения иностранных студентов-медиков русскому языку, на её основе предложена структура учебного занятия с использованием технологии CLIL; отобран материал для обучающего эксперимента, обоснована последовательность упражнений и

заданий, обеспечивающих целевой уровень сформированности навыков и умений во всех видах речевой деятельности.

Для подтверждения методической эффективности и результативности системы упражнений автором проведён итоговый эксперимент, результаты которого показали, что предлагаемая автором модель обучения иностранных студентов-медиков русскому языку на основе C2 CLIL (уровень B2) эффективна, потому что результаты в экспериментальной группе оказались на 40,62% выше, чем в контрольной группе. Данная модель может и должна быть использована преподавателями РКИ для развития у иностранных студентов медицинских вузов навыков и умений профессиональной коммуникации на русском языке.

Таким образом, автор последовательно решает все поставленные задачи и приходит к самостоятельным выводам, связанным с повышением эффективности системы и процесса развития у иностранных студентов-медиков умений профессиональной коммуникации на русском языке.

Работа написана хорошим языком, выполнена с привлечением обширного научного материала: анализируются монографии, диссертации, материалы экспериментальных исследований. В целом список изученной и творчески переработанной автором литературы включает 219 наименований, из которых существенная часть – работы на английском языке. При разработке системы упражнений с элементами технологии CLIL автором был использован арсенал современной методики преподавания РКИ: «классические» тренировочные упражнения, не теряющие своей значимости, а также кейс-задания, проектные, творческие задания и др.

Концепция и основные положения диссертации Ши Цзэся не вызывают возражений. Однако в процессе чтения диссертационной работы возник ряд вопросов полемического характера, а также некоторые частные замечания.

1. Параграф 1.3.2.2. диссертации посвящен анализу «баланса между содержанием специальных дисциплин и содержанием обучения иностранному языку (*общее владение*)». Не считает ли автор более

целесообразным анализировать баланс между содержанием специальных дисциплин и содержанием профессионального модуля системы обучения иностранцев русскому языку. Данная структура определена нормативно-регламентирующими документами ТРКИ (Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Профессиональные модули. Первый уровень. Второй уровень / Андриюшина Н.П. и др. — М. — СПб: «Златоуст», 2000), реализована в программах, учебниках и учебных пособиях ведущих вузов РФ, в которых получают профессиональное образование иностранные специалисты.

2. В первом положении, выносимом на защиту (стр. 17 диссертации), автор пишет о том, что «основная проблема в профессионально ориентированном обучении иностранных студентов-нефилологов русскому языку заключается в отсутствии интеграции иностранного языка и профессиональных знаний», при этом «иноязычная коммуникативная компетенция общего владения русским языком как иностранным без учета профессионального контекста не может рассматриваться в качестве оценки уровня подготовки высококвалифицированных специалистов». Вызывает сожаление тот факт, что вне исследовательского внимания автора остались труды отечественных научных школ профессионально ориентированной лингводидактики РКИ Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, Российского университета дружбы народов имени Патриса Лумумбы, Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина, что подтверждает анализ списка использованной в диссертации литературы. В диссертациях, монографиях и научных статьях таких известных российских ученых, как Е.И. Мотина, Д.И. Изаренков, Л.П. Клобукова, Е.И. Гапочка, Л.А. Титова, Н.А. Метс и мн.др., предложены эффективные методические решения обучения иностранных студентов русскому языку в контексте их будущей профессии.

3. В связи с тем, что в работе не представлен образец контрольного теста, не вполне понятны объекты контроля в каждом из субтестов. Как именно формулировались задания к субтесту по аудированию (стр. 89 – 90 диссертации)? Какие дистракторы предлагались?

Сделанные замечания носят уточняющий характер и никак не влияют на высокую оценку выполненной Ши Цзеся диссертационной работы.

Автореферат и публикации полностью отражают содержание диссертации. Научные положения и выводы, сформулированные автором, достоверны и обоснованы.

Диссертационная работа Ши Цзеся на тему «Обучение иностранных студентов-медиков русскому языку с применением технологии CLIL (уровень B2)» является самостоятельным, завершенным исследованием, в котором предложено новое решение актуальной и важной задачи теории и методики обучения и воспитания – разработана, обоснована и экспериментально проверена инновационная методическая модель, позволяющая существенно оптимизировать профессионально-коммуникативную подготовку иностранных студентов медицинских вузов и факультетов РФ и повысить ее эффективность.

Диссертация соответствует паспорту научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования).

Таким образом, можно сделать вывод о том, что диссертация Ши Цзеся на тему «Обучение иностранных студентов-медиков русскому языку с применением технологии CLIL (уровень B2)» соответствует требованиям, установленным Приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете, а соискатель Ши Цзеся заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, профессиональное обучение). Пункты 9 и 11 указанного Порядка диссертантом не нарушены.

Отзыв составлен доктором педагогических наук (научная специальность – 13.00.02. Теория и методика обучения и воспитания: русский язык), доцентом, доцентом кафедры русского языка № 5 Института русского языка ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Просвиркиной Ириной Ивановной.

Отзыв обсужден, одобрен и утвержден на заседании кафедры русского языка № 5 Института русского языка ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» 18.10.2024 г., протокол № 2028-02/02-04/2.

Председательствующий на заседании:
заведующий кафедрой русского языка № 5
Института русского языка ФГАОУ ВО «Российский
университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»
доктор педагогических наук, доцент



В.Б. Куриленко

«18» октября 2024 г.

117198, г. Москва,
ул. Миклухо-Маклая, д.6.
Тел.6 +7(499)936-87-87
Сайт: rudn.ru

Подпись В.Б. Куриленко заверяю.

Учёный секретарь Учёного совета
Института русского языка ФГАОУ ВО
«Российский университет дружбы
народов имени Патриса Лумумбы»



Е.Ю. Лаврова